MED-LAP

Insufflation Tubing Set

Instructions for use

de **Insufflationsschlauch set**
Gebrauchsanweisung

fr **Tubulure d'insufflation**
Notice d'utilisation

nl **Set inhalatieslangen**
Gebruiksaanwijzing

it **Set di tubi per insufflazione**
Istruzioni per l'uso

es **Set de insuflación**
Instrucciones de uso

pt **Conjunto de tubos de insuflação**
instruções para Uso

sk **Súprava hadičiek na insufláciu**
Návod na použitie

cs **Sada insuflační hadičky**
Návod k použití

sv **Insufflationsslangset**
Instruktioner för användning

fi **Insufflaatioletkusarja**
Käyttöohjeet

da **Insufflationsslangesæt**
Instruktion

no **Insufflasjonsslangesett**
Bruksanvisning

el **Σετ σωληνωσεων εμφυσησης**
Οδηγιες χρησης

pl **Zestaw przewodów insuflacyjnych**
Instrukcja obsługi

sl **Komplet cevi za insuflacijo**
Navodila za uporabo

ro **Set tuburi de insuflație**
Instructiuni de folosire

bg **Комплект инсуфлационни тръбички**
Инструкции за употреба

et **Insuflatsiooni voolikute komplekt**
Kasutusjuhised

hu **Inszuflációs csőkészlet**
Használati utasítás

lt **Įpūtimo vamzdelių rinkinys**
Naudojimosi instrukcijos

hr **Komplet cijevi za insuflaciju**
Upute za uporabu

tr **İnsüflasyon hortum seti**
Kullanım talimatları

ar **طقم أنابيب النفخ**
تعليمات الاستخدام

MD STERILE EO

STERILE EO 25°C 15°C

Latex free. Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri. Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără late, Несъдържащ латекс, Lateksivaba, Latex mentes, Sudėtyje nėra latekso, Bez lateksa, Lateksivaba Lateks içermez, خالي من اللاتكس

Advanced Medical Design Co., Ltd.,
4F–5F, No. 29, Wuquan 5th Rd., Wugu Dist., 24888 New Taipei City, Taiwan.

2460 EU REP OBELIS S.A, Bd. Général Wahis, 53, 1030, Brussels, Belgium

CH REP Arazy Group Swiss GmbH, Bruderholzallee 53, 4059 Basel, Schweiz

CH importer: Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

UK Representative: Lotus Global Co., Ltd., 23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, England, United Kingdom

Medline International B.V., Catharijnesingel 47, 3511 GC Utrecht, The Netherlands

REF ORIS15A REF ORISISOA
REF ORISLLA REF ORISPUSHA

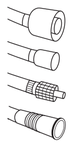
RI25AMD - 2025/09

en Insufflation Tubing Set

Indication for use:
Insufflation are intended to filter and insufflate CO_2 in order to establish pneumoperitoneum prior to laparoscopy procedures.

Description:
Insufflation tubing set comprises a flexible tubing and a filtering device.

Medline's insufflation tubing set is available with universal Luer-Lock connector and multiple connector onto insufflator outlet:



ORISISOA, with ISO 15M/22F connector
ORIS15A, with 15 mm male connector
ORISLLA, with Luer-Lock connector
ORISPUSHA, with flexible female connector

Instructions for use:
1. Select the insufflation tubing set according to the insufflation machine used.
2. Inspect the insufflation tubing set packaging to ensure it is not broken or damaged.
3. Open packaging using aseptic technique, remove the insufflation tubing set from inner bag, and inspect overall conditions and physical integrity.
4. Screw Luer-lock universal connector to the entry port (veress needles or trocar cannula).
5. Connect the insufflation tubing set to the insufflation machine through the connector closest to the filter.
6. Proceed with insufflation.

Warnings:
- For single patient use.
- Do NOT use the device if sterile conditions have been compromised or the packaging is damaged.
- The product must be used exclusively by qualified medical staff. Thorough understanding of principles, instrumentation and techniques involving minimal invasive procedures is required to avoid possible injuries to both patient and medical staff.
- Do NOT reuse and/or re-sterilise. Reuse of single-use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function, which may lead to injury, illness and/or death of the patient.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Disposal instructions:
Discard after use. Precautions should be taken when discarding this device. Disposal of the device should be done in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

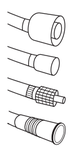
Storage:
Store under clean conditions between 15°C–25°C. Avoid exposure to sunlight and humidity.

de Insufflationsschlauch set

Gebrauchsanweisung:
Das Insufflationsschlauch Set dient zur Filterung und Insufflation von CO2, um vor laparoskopischen Eingriffen ein Pneumoperitoneum herzustellen.

Beschreibung:
Das Insufflationsschlauch Set besteht aus einem flexiblen Schlauch und einer Filtervorrichtung.

Das Insufflationsschlauch Set von Medline ist mit einem universellen Luer-Lock-Anschluss und mehreren Anschlüssen für den Insufflator Ausgang erhältlich:



ORISISOA, mit ISO 15M/22F-Anschluss
ORIS15A, mit 15 mm Stecker
ORISLLA, mit Luer-Lock-Anschluss
ORISPUSHA, mit flexibler Anschlussbuchse

Gebrauchsanweisung:
1. Wählen Sie das Insufflationsschlauch Set entsprechend dem verwendeten Insufflationsgerät.
2. Überprüfen Sie das Insufflationsschlauch Set, um sicherzustellen, dass es nicht angebrochen oder beschädigt ist.
3. Öffnen Sie die Verpackung unter aseptischen Bedingungen, nehmen Sie das Insufflationsschlauch Set aus dem Innenbeutel und überprüfen Sie den Gesamtzustand und die Unversehrtheit.
4. Schrauben Sie den Standard Luer-Lock-Anschluss an die Eintrittsöffnung (Veress-Nadeln oder Trokar-Kanüle).
5. Verbinden Sie den Insufflationsschlauch mit dem Insufflationsgerät durch den Anschluss, der dem Filter am nächsten liegt.
6. Beginnen Sie mit der Insufflation.

Warnhinweise:
- Nur für einen einzigen Patienten zu verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn keine Sterilität gewährleistet werden kann oder die Verpackung beschädigt ist.
- Das Produkt ist ausschließlich von qualifiziertem medizinischen Personal zu verwenden. Umfassende Kenntnisse der Grundlagen, des Instrumentariums und der Techniken minimal-invasiver Maßnahmen ist erforderlich, um eventuelle Verletzungen von Patienten und medizinischen Mitarbeitern zu verhindern.
- NICHTwiederverwendenund/oderneuerlichsterilisieren. Die Wiederverwendung von Einweg-Medizinprodukten bringt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Nutzer mit sich. Sie kann Kontamination und/oder eine Funktionsbeeinträchtigung verursachen, die zur Verletzung, Erkrankung und/oder zum Tod des Patienten führen kann.
- Schwere Zwischenfälle im Zusammenhang mit diesem Instrument sollten Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates gemeldet werden, in dem sich der Nutzer bzw. Patient befindet.

Entsorgungshinweise:
Nach Gebrauch entsorgen. Bei der Entsorgung des Instruments sollten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Das Instrument sollte gemäß der geltenden Krankenhausordnung und den nationalen Bestimmungen für gefährliche biologische Abfälle entsorgt werden.

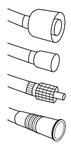
Lagerung:
Untersauberen Bedingungen zwischen 15°C und 25°C lagern. Vermeiden Sie die Einwirkung von Sonnenlicht und Feuchtigkeit.

fr Tubulure d'insufflation

Indications d'utilisation :
La tubulure d'insufflation est conçue dans le but de filtrer et d'insuffler du CO2 afin d'établir un pneumopéritoine avant les procédures de coelioscopie.

Description:
La tubulure d'insufflation se compose d'une tubulure flexible et d'un dispositif de filtrage.

La tubulure d'insufflation Medline est disponible avec un connecteur universel Luer-Lock et plusieurs connecteurs pour la sortie de l'insufflateur :



ORISISOA, avec connecteur de type ISO 15M/22F
ORIS15A, avec connecteur mâle de 15 mm
ORISLLA, avec connecteur Luer-Lock
ORISPUSHA, avec connecteur femelle flexible

Mode d'emploi :
1. Sélectionner la tubulure d'insufflation en fonction de l'insufflateur utilisé.
2. Vérifier l'emballage de la tubulure d'insufflation pour s'assurer qu'il n'est pas ouvert ou endommagé.
3. Ouvrir l'emballage de manière aseptique, retirer la tubulure d'insufflation du sachet intérieur et inspecter son état général et son intégrité physique.
4. Visser le connecteur universel Luer-Lock au port d'entrée (aiguilles Veress ou trocart).
5. Connecter la tubulure d'insufflation au dispositif d'insufflation via le connecteur le plus proche du filtre.
6. Procéder à l'insufflation.

Avertissements :
- Dispositif médical à usage unique.
- Ne PAS utiliser le dispositif si la stérilité a été altérée ou si l'emballage est endommagé.
- Le produit doit être utilisé exclusivement par le personnel médical qualifié. Une compréhension approfondie des principes, de l'instrumentation et des techniques impliquant des procédures peu invasives est nécessaire afin d'éviter d'éventuelles blessures tant pour le patient que pour le personnel médical.
- Ne PAS réutiliser et/ou restériliser. La réutilisation de dispositifs à usage unique présente un risque pour le patient ou l'utilisateur. Cela peut être la cause de contamination et/ou une altération des fonctions du dispositif et provoquer des blessures, maladies et/ou la mort du patient.
- Si un accident grave se produit impliquant le dispositif, ceci doit être rapporté à Medline et aux autorités compétentes de l'État, dans lequel le dispositif est utilisé et/ou le patient est hospitalisé.

Instructions d'élimination:
Jeter après utilisation. Des précautions doivent être prises lors de l'élimination de ce dispositif. Ce dispositif doit être éliminé conformément au protocole de l'hôpital ou à la réglementation nationale des déchets biologiquement dangereux.

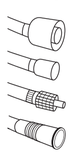
Stockage :
Stocker dans des conditions propres entre 15°C et 25°C. Éviter l'exposition au soleil et l'humidité.

nl Set inhalatieslangen

Gebruiksindicatie:
De set met inhalatieslangen is bedoeld voor het filteren en insuffleren van CO2 om een pneumoperitoneum tot stand te brengen voorafgaand aan laparoscopische procedures.

Omschrijving:
De set bestaat uit een buigbare slang en een filter.

De set inhalatieslangen van Medline is verkrijgbaar met een universeel Luer-Lock verbindingsstuk en meerdere verbindingsstukken voor de insufflatorafvoer:



ORISISOA, met ISO 15M/22F verbindingsstuk
ORIS15A, met 15 mm mannelijk verbindingsstuk
ORISLLA, met Luer-Lock verbindingsstuk
ORISPUSHA, met buigbaar vrouwelijk verbindingsstuk

Gebruiksaanwijzing:
1. Kies de set inhalatieslangen op basis van het gebruikte inhalatieapparaat.
2. Controleer de verpakking om er zeker van te zijn dat deze niet gebroken of beschadigd is.
3. Open de verpakking met aseptische handelingen; haal de set uit de binnenzak en bekijk de algehele staat en de fysieke volledigheid.
4. Draai het universeel Luer-Lock verbindingsstuk in de toegangspoort (Veress-naalden of trocar canule).
5. Sluit de set aan op het inhalatieapparaat met het verbindingsstuk dat zich het dichtst bij het filter bevindt.
6. Start met insufflatie.

Waarschuwingen:
- Voor gebruik bij één patiënt.
- Gebruik het instrument NIET als de steriliteit is aangetast of als de verpakking is beschadigd.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd medisch personeel. Een grondige kennis van de principes, de instrumentatie en de technieken die gepaard gaan met minimale invasieve procedures is vereist om mogelijk letsel bij zowel de patiënt als het medisch personeel te voorkomen.
- NIET hergebruiken en/of hersteriliseren. Hergebruik van hulpmiddelen voor eenmalig gebruik vormt een potentieel risico voor de patiënt of gebruiker. Mogelijke gevolgen zijn besmetting en functieverlies, wat kan leiden tot letsel, ziekte en/of overlijden van de patiënt.
- Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden in verband met het hulpmiddel, dient te worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Instructies voor verwijdering:
Afvoeren na gebruik. Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen bij het afvoeren van dit instrument. Het instrument moet worden weggegooid in overeenstemming met de geldende ziekenhuisvoorschriften of nationale wetgeving voor biologisch gevaarlijk afval.

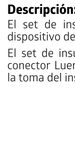
Opslag:
Bewaren onder schone omstandigheden tussen 15°C en 25°C. Vermijd blootstelling aan zonlicht en vochtigheid.

it Set di tubi per insufflazione

Indicazioni d'uso:
Il set di tubi per insufflazione è concepito per il filtraggio e l'insufflazione di CO2 finalizzati alla creazione del pneumoperitoneo per procedure laparoscopiche.

Descrizione:
Il set di tubi per insufflazione è costituito da un dispositivo di filtraggio e tubi flessibili.

Il set di tubi per insufflazione di Medline è disponibile con un attacco universale Luer-Lock e attacchi multipli per l'uscita dell'insufflatore:



ORISISOA, con attacco ISO 15M/22F
ORIS15A, con attacco maschio di 15 mm
ORISLLA, con attacco Luer-Lock
ORISPUSHA, con attacco femmina flessibile

Istruzioni per l'uso:
1. Selezionare il set di tubi per insufflazione in base al tipo di insufflatore.
2. Ispezionarelaconfezionedelsetditubiperinsufflazioneper assicurarsi che non sia difettosa o danneggiata.
3. Aprire la confezione mediante tecnica asettica, rimuovere il set di tubi per insufflazione dalla busta interna e verificarne le condizioni generali e l'integrità fisica.
4. Inserire l'attacco universale Luer-Lock nella porta di entrata (aghi di Veress o cannula per trocar).
5. Collegare il set di tubi per insufflazione all'insufflatore tramite l'attacco più vicino al filtro.
6. Procedere all'insufflazione.

Avvertenze:
- Prodotto monouso.
- NON utilizzare il dispositivo se la sua sterilità è stata compromessa o la confezione appare danneggiata.
- Il prodotto deve essere usato esclusivamente da professionisti medici qualificati. Una conoscenza profonda dei principi, della strumentazione e delle tecniche coinvolte nelle procedure minimamente invasive è fondamentale al fine di evitare possibili lesioni sia al paziente che al personale medico.
- NON riutilizzare e/o risterilizzare. Il riutilizzo di dispositivi monouso determina un rischio potenziale per il paziente e l'utente. Può causare la contaminazione e/o la compromissione della funzionalità del dispositivo, che possono condurre a lesioni, malattie e/o morte del paziente.
- Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere segnalato a Medline e all'autorità competente dello stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

Istruzioni per lo smaltimento:
Smaltire dopo l'uso. Smaltire il dispositivo adottando le dovute precauzioni. Lo smaltimento del dispositivo deve avvenire in conformità con i regolamenti ospedalieri o nazionali applicabili per i rifiuti pericolosi a rischio biologico.

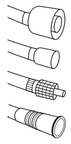
Conservazione:
Conservare in un ambiente pulito tra 15°C e 25°C. Evitare l'esposizione alla luce del sole e all'umidità.

es Set de insuflación

Indicaciones de uso:
El set de insuflación tiene por objetivo filtrar e insuflar CO2 para establecer el neumoperitoneo antes de los procedimientos de laparoscopia.

Descripción:
El set de insuflación consta de un tubo flexible y un dispositivo de filtrado.

El set de insuflación de Medline está disponible con un conector Luer-Lock universal y múltiples conectores para la toma del insuflador:



ORISISOA, con conector ISO 15M/22F
ORIS15A, con conector macho de 15 mm
ORISLLA, con conector Luer-Lock
ORISPUSHA, con conector hembra flexible

Instrucciones de uso:
1. Seleccione el set de insuflación en función de la máquina de insuflación utilizada.
2. Inspeccione el embalaje del set de insuflación para asegurarse de que no presenta desperfectos ni daños.
3. Abra el embalaje usando una técnica aséptica, retire el set de insuflación de la bolsa interior e inspeccione el estado general y la integridad física del dispositivo.
4. Enrosque el conector universal Luer-Lock al dispositivo de entrada (agujas de Veress o cánula trocar).
5. Conecte el set de tubos de insuflación a la máquina a través del conector más cercano al filtro.
6. Proceda con la insuflación.

Advertencias:
- De un solo uso.
- NO utilice el dispositivo si las condiciones de esterilidad se han visto comprometidas o el envase presenta daños.
- El producto debe ser utilizado exclusivamente por personal sanitario cualificado. Es necesario conocer a fondo los principios, la instrumentación y las técnicas de los procedimientos mínimamente invasivos para evitar posibles lesiones tanto del paciente como de los profesionales sanitarios.
- NO reutilice ni esterilice. La reutilización de dispositivos de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede causar la contaminación y/o el deterioro de su función, lo que puede desencadenar lesiones, enfermedades y/o la muerte del paciente.
- Debe notificar a Medline cualquier incidente grave en relación con el dispositivo, así como a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Instrucciones de eliminación:
Desechar después de su uso. Se deben tomar precauciones al desechar este dispositivo. La eliminación se realizará de conformidad con la legislación nacional o las normativas del hospital aplicables para residuos biológicamente peligrosos.

Almacenamiento:
Almacenar en condiciones de limpieza entre 15°C y 25°C. Evitar la exposición al sol y a la humedad.

Instruções relativas à eliminação:
Eliminar após a utilização. Deve tomar precauções ao eliminar este dispositivo. A eliminação do dispositivo deve ser feita de acordo com os regulamentos hospitalares ou nacionais aplicáveis relativos aos resíduos biologicamente perigosos.

Armazenamento:
Armazenar em condições limpas entre 15°C e 25°C. Evitar a exposição solar e humidade.

sk Súprava hadičiek na insufláciu

Indikácie na použitie:
Súprava je určená na filtrovanie a insuflovanie CO2 a vytvorenie pneumoperitonea pred laparoskopickými zákrokmi.

Popis:
Súprava hadičiek na insufláciu obsahuje ohybné hadičky a filtračné zariadenie.

Súprava na insufláciu Medline je dostupná s univerzálnymi konektorom LuerLock a viacnásobným konektorom na výstup insuflátora:



ORISISOA, s konektorom ISO 15M/22F
ORIS15A, s 15 mm samčím konektorom
ORISLLA, s konektorom Luer-Lock
ORISPUSHA, s ohybným samičím konektorom

Návod na použitie:
1. Zvoľte vhodnú súpravu hadičiek podľa použitého insuflátora.
2. Skontroluje obal súpravy a presvedčte sa, že nie je narušený alebo poškodený.
3. «Aseptický otvorte obal, vyberte súpravu hadičiek na insufláciu z vnútorného vrecka a skontrolujte jej celkový stav a celistvosť..
4. Naskrutkujte univerzálny konektor Luer-lock na vstupný port (Verešova ihla alebo kanyla s trokárom).
5. Pripojte súpravu na insufláciu na insuflátor pomocou konektora, ktorý je najbližšie k filtru.
6. Pokračujte s insufláciou.

Varovania:
- Len jednorázové použitie.
- Pomôcku NEPOUŽÍVAJTE ak došlo k narušeniu sterilných podmienok alebo poškodeniu obalu.
- Výrobok môže používať len odborne spôsobilý zdravotnícky personál.Aby sa predišlo možným zraneniam pacienta a zdravotníckeho personálu, používateľ musí byť dôkladne oboznámený so zásadami, používaním a technikami na minimalizáciu invazívnosti.
- Pomôcku NEPOUŽÍVAJTE opakovane, ani ju opätovne nesterilizujte. Pri opakovanom použití pomôcok určených na jedno použitie existuje možné riziko pre pacienta alebo používateľa.. Môže dôjsť ku kontaminácii a/alebo narušeniu funkcie, čo môže viesť k poraneniu, ochoreniu a/alebo úmrtiu pacienta.
- Akýkoľvek závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s pomôckou, sa musí nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ alebo pacient.

Pokyny na likvidáciu:
Po použití zlikvidujte. Pri zneškodňovaní tejto pomôcky je potrebné dodržiavať bezpečnostné opatrenia. Pomôcku zlikvidujte v súlade s platnými nemocničnými alebo vnútroštátnymi predpismi pre biologicky nebezpečný odpad.

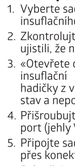
Skladovanie:
Skladujte v čistom prostredí pri teplote od 15 °C do 25 °C. Nevystavujte slnečnému svetlu ani vlhkosti.

cs Sada insuflační hadičky

Indikace pro použití:
Insuflační prostředky jsou určeny k filtraci a insuflaci CO2 za účelem ustanovení pneumoperitonea před laparoskopickými zákroky.

Popis:
Sada insuflační hadičky zahrnuje flexibilní hadičku a filtrační zařízení.

Sada insuflační hadičky společnosti Medline je k dispozici s univerzálním konektorem Luer Lock a vícečetným konektorem pro výstup insuflátoru:



ORISISOA, s konektorem ISO 15M/22F
ORIS15A, s vnějším konektorem o velikosti 15 mm
ORISLLA, s konektorem Luer Lock
ORISPUSHA, s flexibilním vnitřním konektorem

Návod k použití:
1. Vyberte sadu insuflační hadičky podle používaného insuflačního přístroje.
2. Zkontrolujte obal sady insuflační hadičky, abyste se ujistili, že není narušen nebo poškozen.
3. «Otevřete obal aseptickou technikou, vyjměte sadu insuflační hadičky z vnitřního sáčku a zkontrolujte její celkový stav a neporušenost.
4. Přišroubujte univerzální konektor Luer Lock na vstupní port (jehly Veress nebo trokarové kanyly).
5. Připojte sadu insuflační hadičky k insuflačnímu přístroji přes konektor, který je nejblíž k filtru.
6. Pokračujte insuflaci.

Varování:
- Pro použití u jednoho pacienta.
- Prostředek NEPOUŽÍVEJTE při narušení sterilních podmínek nebo poškození obalu.
- Výrobek smí používat výhradně kvalifikovaný zdravotnický personál.Z důvodu zabránění možného zranění pacienta a zdravotnického personálu jsou vyžadovány důkladné znalosti principů, nástrojového vybavení a technik zahrnujících minimálně invazivní zákroky.
- NEPOUŽÍVEJTE opakovaně, ani opakovaně nesterilizujte. Opakované použití prostředku pro jednorázové použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může způsobit kontaminaci a/nebo zhoršení funkce, to může vést ke zranění, nemoci a/nebo smrti pacienta.
- Každá závažná událost, ke které došlo v souvislosti s prostředkem, by měla být nahlášena společnosti Medline a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Pokyny pro likvidaci:
Po použití zlikvidujte. Při likvidaci prostředku je třeba přijmout bezpečnostní opatření. Likvidaci zařízení je nutno provádět v souladu s předpisy pro biologicky nebezpečný odpad, které platí v nemocnici a v příslušné zemi.

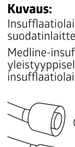
Skladování:
Skladujte v čistém prostředí při teplotě 15–25 ºC. Zabraňte expozici slunečnímu záření a vlhkosti.

sv Insufflationsslangset

Ilndikation för användning:
Insufflation är avsett att filtrera och tillföra CO2 för att skapa pneumoperitoneum inför laparoskopiska ingrepp.

Beskrivning:
Insufflationslangsetet består av en flexibel slang och en filterenhet.

Medline's insufflation tubing set is available with universal LuerLock connector and multiple connector onto insufflator outlet:



ORISISOA, med ISO 15M/22F-koppling
ORIS15A, med 15 mm hankoppling
ORISLLA, med Luer-Lock-koppling
ORISPUSHA, med flexibel honkoppling

Bruksanvisning:
1. Välj insufflationslangset enligt den insufflationsapparat som används.
2. Kontrollera förpackningen till insufflationslangsetet för att säkerställa att den inte är bruten eller skadad.
3. Öppna förpackningen med aseptisk teknik, ta ut insufflationslangsetet ur innerpåsen och kontrollera det generella skicket och den fysiska integriteten.
4. Skruva fast den universella Luer-lock-kopplingen på inloppsporten (Veress-nålar eller troakarkanyl).
5. Anslut insufflationslangsetet till insufflationsapparaten via den koppling som sitter närmast filtret.
6. Fortsätt med insufflationen.

Varningar:
- För engångsbruk på en patient.
- Använd INTE produkten om steriliteten har kompromotterats eller om förpackningen är skadad.
- Produkten får endast användas av kvalificerad medicinsk personal.En grundlig förståelse för principer, instrumentering och tekniker vid minimalt invasiva ingrepp krävs för att undvika skador på både patient och sjukvårdspersonal.
- Återanvänd och/eller resterilisera INTE. Återanvändning av engångsprodukter innebär en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan orsaka kontaminering och/eller funktionsnedsättning, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller patientens död.
- Varje allvarlig incident som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till Medline och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Instruktioner för avfallshantering:
Kasseras efter användning. Försiktighetsåtgärder bör vidtas när denna enhet kasseras. Kassering ska ske enligt gällande sjukhus- eller nationella föreskrifter för biologiskt farligt avfall.

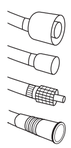
Förvaring:
Förvaras under rena förhållanden vid 15 °C–25 °C. Undvik exponering för solljus och fukt.

fi Insufflaatioletkusarja

Käyttöaihe:
Insufflaatiolaitteet on tarkoitettu suodattamaan ja puhaltamaan hiilimonoksidia pneumoperitoneumin aikaansaamiseksi ennen laparoskopiatoimenpiteitä.

Kuvaus:
Insufflaatiolaite koostuu joustavasta letkusta ja suodatinlaitteesta.

Medline-insufflaatioletkusarja on saatavana yleistyyppisellä LuerLock-liittimellä ja moniliittimellä insufflaatiolaitteen ulostuloon:



ORISISOA, ISO 15M/22F -liittimellä
ORIS15A, 15 mm -urosliittimellä
ORISLLA, Luer-Lock -liittimellä
ORISPUSHA, joustavalla naarasliittimellä

Käyttöohjeet:
1. Valitse insufflaatioletkusarja käytettävän insufflaatiolaitteen mukaan.
2. Tarkista insufflaatioletkusarjan pakkaus ja varmista, että se ei ole rikkoutunut tai vaurioitunut.
3. Avaa pakkaus käyttäen aseptista tekniikkaa, poista insuffiaatioletkusarja sisäpussista ja tarkista sen yleinen kunto ja rakenteellinen eheys..
4. Kierrä Luer-lock-yleisliitin tuloporttiin (veress-neula tai trocar-kanyyli).
5. Liitä insufflaatioletkusarja insufflaatiolaitteeseen suodattimeen lähinnä olevan liittimen kautta.
6. Jatka insufflaatiota.

Varoituksia:
- Yhden potilaan käyttöön.
- Laitetta El saa käyttää, jos sen steriiliys on vaarantunut tai pakkaus on vaurioitunut.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan pätevä hoitohenkilökunta. Minimaalisesti invasiivisiin toimenpiteisiin liittyvien periaatteiden, laitteiden ja tekniikoiden perusteellinen ymmärtäminen on välttämätöntä, jotta vältetään mahdolliset vammat sekä potilaalle että hoitohenkilökunnalle.
- El saa käyttää uudelleen ja/tai steriloida uudelleen. Kertakäyttöisten laitteiden uudelleenkäyttö aiheuttaa mahdollisen riskin potilaalle tai käyttäjälle. Se voi aiheuttaa kontaminaatiota ja/tai toiminnan heikkenemistä, mikä saattaa johtaa potilaan loukkaantumiseen, sairastumiseen ja/tai kuolemaan.
- Jos laitteeseen liittyy vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Medlinelle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjän ja/tai potilaan kotipaikka on.

Hävittämistä koskevat ohjeet:
Hävitä käytön jälkeen. Tuotteen hävittämisessä on noudatettava turvatoimenpiteitä. Laitetta hävitettäessä on noudatettava sovellettavien sairaalan tai kansallisten biologisesti vaarallista jätettä koskevien määräysten mukaisesti.

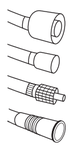
Varastointi:
Varastoi puhtaassa tilassa 15–25 °C:n lämpötilassa. Vältä altistamista auringonvalolle ja kosteudelle.

da Insufflationsslangesæt

Indikation til brug:
Insufflation er beregnet til at filtrere og insufflere CO2 for at etablere pneumoperitoneum før laparoskopiske procedurer.

Beskrivelse:
Insufflationsslangesæt består af en fleksibel slange og en filteranordning.

Medline's insufflationsslangesæt fås med universelt LuerLock-stik og flere stik til insufflatorudgangen:



ORISISOA, med ISO 15M/22F-stik
ORIS15A, med 15 mm-hanstik
ORISLLA, med Luer-Lock-stik
ORISPUSHA, med fleksibelt hunstik

Brugsanvisning:
1. Vælg insufflationsslangesættet i henhold til den anvendte insufflationsmaskine.
2. Kontroller insufflationsslangesættets emballage for at sikre, at det ikke er brudt eller beskadiget.
3. Åbn emballagen ved hjælp af aseptisk teknik, fjern insufflationsslangesættet fra den indvendige pose og kontroller den generelle tilstand og fysiske integritet.
4. Skru Luer-lock universalstikket på indgangsporten (Veress-nåle eller trokar-kanyle).
5. Tilslut insufflationsslangesættet til insufflationsmaskinen gennem stikket tættest på filteret.
6. Fortsæt med insufflation.

Advarsler:
- Til engangsbrug.
- Brug IKKE enheden, hvis de sterile forhold er kompromitteret, eller emballagen er beskadiget.
- Produktet må kun anvendes af kvalificeret medicinsk personale. Der kræves grundigt kendskab til principper, instrumenter og teknikker i forbindelse med minimalt invasive procedurer for at undgå mulige skader på både patienten og medicinsk personale.
- Må IKKE genbruges og/eller resteriliseres. Genbrug af enheder til engangsbrug medfører en potentiel risiko for patient eller bruger. Det kan medføre kontaminering og/eller påvirkning af funktionen, der kan medføre skade, sygdom og/eller død for patienten.
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til Medline og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Anvisninger om bortskaffelse:
Kassér den efter brug. Der skal træffes forholdsregler ved bortskaffelse af enheden. Bortskaffelse af enheden skal ske i overensstemmelse med hospitalets eller de nationale regler for biologisk farligt affald.

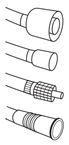
Opbevaring:
Opbevares under rene forhold ved 15°C-25°C. Undgå udsættelse for sollys og fugt.

no Insufflasjonsslangesett

Indikasjon for bruk:
Insufflasjon er ment å filtrere og tilføre CO2 for å etablere pneumoperitoneum før laparoskopiprosedyrer.

Beskrivelse:
Insufflasjonsslangesettet består av en fleksibel slange og en filterenhet.

Medlines insufflasjonsslangesett leveres med universell LuerLock-kobling og flere koblinger for tilkobling til utløpet til insufflatoren:


ORISISOA, med ISO 15M/22F-kontakt

ORIS15A, med 15 mm hannkontakt

ORISLLA, med Luer-Lock-kontakt

ORISPUSHA, med fleksibel hunnkontakt

Instruksjoner for bruk:
1. Velg insufflasjonsslangesettet etter hvilken insufflasjonsmaskin som benyttes.
2. Kontroller emballasjen til insufflasjonsslangesettet for å sikre at den ikke er brutt eller skadet.
3. Åpne emballasjen ved hjelp av aseptisk teknikk, ta ut insufflasjonsslangesettet fra innerposen og inspiser den generelle tilstanden og fysiske integriteten.
4. Skru den universelle Luer-lock-koblingen på innløpsporten (Veress-nåler eller trokar-kanyle).
5. Koble insufflasjonsslangesettet til insufflasjonsmaskinen via koblingen som er nærmest filteret.
6. Fortsett med insufflasjonen.

Advarsler:
- Kun for engangsbruk på én pasient.
- IKKE bruk enheten dersom steriliteten er kompromittert eller emballasjen er skadet.
- Produktet skal kun brukes av kvalifisert medisinsk personell. Grundig forståelse av prinsipper, instrumentering og teknikker som involverer minimalt invasive prosedyrer er nødvendig for å unngå mulige skader på både pasient og medisinsk personell.
- Må IKKE gjenbrukes og/eller steriliseres på nytt. Gjenbruk av engangsutstyr utgjør en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og/eller funksjonssvikt, som kan medføre skade, sykdom og/eller død for pasienten.
- Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til Medline og kompetent myndighet i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten befinner seg.

Instruksjoner for avhending:
Kast alltid etter bruk. Det må tas forholdsregler ved kassering av denne enheten. Kassering av enheten skal skje i samsvar med gjeldende sykehus- eller nasjonale forskrifter for biologisk farlig avfall.

Oppbevaring:
Oppbevares under rene forhold mellom 15 °C–25 °C. Unngå eksponering for sollys og fuktighet.

Οδηγίες απόρριψης:
Απορρίψτε μετά τη χρήση. Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις κατά την απόρριψη αυτής της συσκευής. Η απόρριψη της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.

Αποθήκευση
Κατάστημα υπό τους καθαρούς όρους μεταξύ 15ºC-25ºC. Αποφύγετε την έκθεση στο φως του ήλιου και την υγρασία.

pl Zestaw przewodów insuflacyjnych

Instrukcja użytkowania:
Zestaw jest przeznaczony do filtrowania i insuflacji CO2 w celu wytworzenia odmy otrzewnowej przed zabiegami laparoskopii.

Opis:
Zestaw składa się z elastycznej rurki i urządzenia filtrującego.

Zestaw przewodów insuflacyjnych Medline jest dostępny z uniwersalnym złączem LuerLock i wieloma złączami na wylocie insuflatora:


ORISISOA, ze złączem ISO 15M/22F

ORIS15A, ze złączem męskim 15 mm

ORISLLA, ze złączem Luer-Lock

ORISPUSHA, z elastycznym złączem żeńskim

Instrukcja stosowania:
1. Wybrać zestaw przewodów insuflacyjnych odpowiedni do stosowanego insuflatora.
2. Należy sprawdzić opakowanie zestawu, aby upewnić się, że nie jest uszkodzone.
3. Otworzyć opakowanie przy użyciu techniki aseptycznej, wyjąć zestaw przewodów insuflacyjnych z wewnętrznej torebki i sprawdzić ich ogólny stan oraz integralność produktu.
4. Przykręcić uniwersalne złącze Luer-lock do portu wejściowego (igły Veressa lub kaniuli trokaru).
5. Podłączyć zestaw przewodów insuflacyjnych do insuflatora przez złącze znajdujące się najbliżej filtra.
6. Kontynuować insufację.

Ostrzeżenia:
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez jednego pacjenta.
- NIE używać produktu, jeśli jego sterylność została naruszona lub opakowanie jest uszkodzone.
- Produkt może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel medyczny.Aby uniknąć możliwych obrażeń zarówno pacjenta, jak i personelu m edycznego, wymagana jest dokładna znajomość zasad, instrumentów i technik obejmujących procedury minimalnie inwazyjne.
- NIE używać ani nie sterylizować ponownie. Ponowne użycie produktów jednorazowych stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta lub użytkownika. Może to spowodować zanieczyszczenie i/lub pogorszenie funkcjonalności, w wyniku czego może dojść do obrażeń, choroby i/lub śmierci pacjenta.
- Każdy poważny incydent, który miał miejsce związku z produktem należy zgłosić firmie Medline oraz odpowiedniemu organowi w państwie członkowskim właściwym dla użytkownika i/lub pacjenta.

Instrukcje dotyczące utylizacji:
Po użyciu wyrzucić. Podczas utylizacji urządzenia należy zachować środki ostrożności. Produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami szpitalnymi lub krajowymi dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

Przechowywanie:
Przechowywać w czystym miejscu w temperaturze od 15°C do 25°C. Unikać ekspozycji na światło słoneczne i wilgoć.

sl Komplet cevi za insuflacijo

Indikacije za uporabo:
Cevi za insuflacijo so namenjene filtriranju in insuflaciji zraka, da se vzpostavi pnevoperitoneum pred laparoskopskimi posegi.

Opis:
Komplet cevi za insuflacijo je sestavljen iz fleksibilne cevi in filtrirnega pripomočka.

Komplet insuflacijskih cevi Medline je na voljo z univerzalnim priključkom LuerLock in večkratnim priključkom na izhodu insuflatorja:


ORISISOA, s priključkom ISO 15M/22F

ORIS15A, s 15 mm moškim priključkom

ORISLLA, s priključkom Luer-Lock

ORISPUSHA, s fleksibilnim ženskim priključkom

Navodila za uporabo:
1. Izberite komplet cevi za insuflacijo glede na uporabljeni insuflacijski pripomoček.
2. Preverite embalažo kompleta cevi za insuflacijo, da se prepričate, da ni zlomljena ali poškodovana.
3. «Odprite embalažo z uporabo aseptične tehnike, vzemite komplet cevi za insuflacijo iz notranje vrečke in preverite splošno stanje in fizično celost..
4. Privijte univerzalni priključek Luer-lock na vhodno odprtino (veress igle ali kanule trokarja).
5. Povežite komplet cevi za insuflacijo s insuflacijskim aparatom preko priključka, ki je najbližje filtru.
6. Nadaljujte z insuflacijo.

Opozorila:
- Samo za uporabo pri enem bolniku.
- NE uporabljajte pripomočka, če so bili pogoji sterilnosti ogroženi ali če je embalaža poškodovana.
- Izdelek mora uporabljati samo usposobljeno medicinsko osebje. Za preprečevanje možnih poškodb tako bolnikov kot medicinskega osebja je potrebno temeljito razumevanje načel, instrumentov in tehnik, ki vključujejo minimalno invazivne postopke.
- NE uporabljajte ponovno in/ali ponovno sterilizirajte. Ponovna uporaba zdravstvenih pripomočkov za enkratno uporabo ustvarja potencialno tveganje za bolnika ali uporabnika. Lahko pride do kontaminacije in/ali poslabšanja delovanja in posledično poškodbe, bolezni in/ali smrti bolnika.
- Vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti podjetju Medline in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

Navodila za odstranjevanje:
Po uporabi zavrzite. Pri odstranjevanju tega pripomočka je treba upoštevati previdnostne ukrepe. Odstranjevanje pripomočka je treba izvesti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

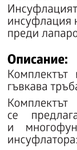
Shranjevanje:
Shranjujte v čistih pogojih med 15 °C in 25 °C. Izogibajte se izpostavljanju sončni svetlobi in vlagi.

ro Set tuburi de insuflație

Instrucțiuni de utilizare:
Insuflația este destinată filtrării și insuflării de CO pentru a crea pneumoperitoneu înaintea procedurilor laparoscopice.

Descriere:
Setul de tuburi de insuflație cuprinde un tub flexibil și un dispozitiv de filtrare.

Setul de tuburi de insuflație Medline este disponibil cu conector universal LuerLock și conector multiplu la ieșirea suflantei:


ORISISOA, cu conector ISO 15M/22F

ORIS15A, cu conector tată 15 mm

ORISLLA, cu conector Luer-Lock

ORISPUSHA, cu conector mamă flexibil

Instrucțiuni de utilizare:
1. Selectați setul de tuburi de insuflație în funcție de aparatul de insuflație utilizat.
2. Verificați ambalajul setului de tuburi de insuflație pentru a vă asigura că nu este rupt sau deteriorat.
3. Deschideți ambalajul folosind o tehnică aseptică, scoateți setul de tuburi de insuflație din punga interioară și verificați starea generală și integritatea fizică a acestuia.
4. Înșurubați conectorul universal Luer-lock la portul de intrare (ace Veress sau canula trocar).
5. Conectați setul de tuburi de insuflație la aparatul de insuflație prin conectorul cel mai apropiat de filtru.
6. Continuați cu efectuarea insuflației.

Avertismente:
- Dispozitiv de unică folosință.
- NU utilizați dispozitivul dacă sterilitatea a fost compromisă sau dacă ambalajul este deteriorat.
- Produsul trebuie utilizat exclusiv de personal medical calificat. Este necesară o înțelegere aprofundată a principiilor, instrumentelor și tehnicilor care implică proceduri minim invazive pentru a evita posibilele leziuni atât pentru pacient, cât și pentru personalul medical.
- NU reutilizați și/sau NU sterilizați din nou. Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau utilizator. Acest lucru poate provoca contaminarea și/sau deteriorarea funcției, ceea ce poate duce la rănirea, îmbolnăvirea și/sau decesul pacientului.
- În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

Instrucțiuni privind eliminarea:
Aruncați după utilizare. În momentul eliminării acestui dispozitiv trebuie luate măsuri de precauție. Dispozitivul va fi eliminat în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la deșeurile biologice periculoase.

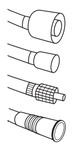
Depozitare:
A se depozita într-un loc curat la temperaturi cuprinse între 15 °C și 25 °C. A se evita expunerea la lumina soarelui și umezeală.

bg Комплект инсуфлационни тръбички

Показания за употреба:
Инсуфлацията е предназначена за филтриране и инсуфлация на CO, за да се създаде пневмоперитонеум преди лапароскопски процедури.

Описание:
Комплектът инсуфлационни тръбички се състои от гъвкава тръба и филтриращо устройство.

Комплектът инсуфлационни тръбички на Medline се предлага с универсален LuerLock конектор и многофункционален конектор към изхода на инсуфлатора:


ORISISOA, с конектор ISO 15M/22F

ORIS15A, с 15 mm мъжки конектор

ORISLLA, с Luer-Lock конектор

ORISPUSHA, с гъвкав женски конектор

Инструкции за употреба:
1. Изберете комплекта инсуфлационни тръбички според използваната инсуфлационна машина.
2. Проверете опаковката на комплекта инсуфлационни тръбички, за да се уверите, че не е счупена или повредена.
3. Отворете опаковката, използвайки аспетична техника, извадете комплекта инсуфлационни тръбички от вътрешната торбичка и проверете общото състояние и физическата цялост..
4. Завинтете универсалния Luer-lock конектор към входния порт (игли Veress, троакарна канюла).
5. Свържете комплекта инсуфлационни тръбички към инсуфлационната машина през конектора, който е най-близо до филтъра.
6. Преминете към инсуфлация.

Предупреждения:
- За един пациент.
- НЕ използвайте изделието, ако стерилните условия са нарушени или опаковката е повредена.
- Продуктът трябва да се използва само от квалифициран медицински персонал. Необходимо е задълбочено разбиране на принципите, инструментариума и техниките, включващи минимално инвазивни процедури, за да се избегнат евентуални наранявания както на пациента, така и на медицинския персонал.
- НЕ използвайте и/или не стерилизирайте повторно. Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. Това може да причини замърсяване и/или нарушено функциониране, което да доведе до нараняване, заболяване и/или смърт на пациента.
- « Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да бъде съобщен на Medline и компетентния орган на държавата членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.

Инструкции за изхвърляне:
Изхвърлете след употреба. Трябва да се вземат предпазни мерки при изхвърляне на това изделие. Изхвърлянето на изделието трябва да се извърши в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.

Съхранение:
Съхранявайте в чисти условия при температура 15»C-25»C. Избягвайте излагане на слънчева светлина и влажност.

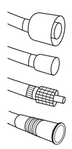
Kasutuselt kõrvaldamise juhised
Pärast kasutamist visake ära. Selle seadme äraviskamisel tuleb järgida ettevaatusabinõusid. Seadme kasutuselt kõrvaldamine peab toimuma vastavalt kohaldatavate haigla eeskirjadele või riiklikele määrustele bioloogiliselt ohtlike jäätmete kohta.

Hoiustamine
hoidke puhtas kohas temperatuuril 15»C-25»C. Vältige kokkupuutumist päikesevalguse ja niiskusega.

hu Inszufflációs csőkészlet

Használati javallatok:
Az inszufflláció célja a CO2 szűrése és inszufflálása a pneumoperitoneum létrehozásához laparoszkópiás eljárások előtt.

A Medline inszufflációs csőkészlet univerzális Luer-Lock csatlakozóval, és az inszufflátor kimenetre többféle csatlakozóval kapható:


ORISISOA, ISO 15M/22F csatlakozóval

ORIS15A, 15 mm-es csatlakozó dugóval

ORISLLA, Luer-Lock csatlakozóval

ORISPUSHA, flexibilis csatlakozó hüvellyel

Használati utasítás:
1. Válassza ki az inszufflációs csőkészletet a használatban lévő inszufflációs gépnek megfelelően.
2. Vizsgálja meg az inszufflációs csőkészlet csomagolását, és győződjön meg róla, hogy nem szakadt vagy sérült.
3. Aszeptikus technika alkalmazásával nyissa fel a csomagolást, vegye ki az inszufflációs csőkészletet a belső zacskóból, és vizsgálja meg az eszköz általános állapotát és fizikai sértetlenségét.
4. Csavarozzon egy univerzális Luer-Lock csatlakozót a bemeneti portra (Veress-tű vagy trokár)..
5. Csatlakoztassa az inszufflációs csőkészletet az inszufflációs géphez a szűrőhöz legközelebb eső csatlakozón keresztül..
6. Folytassa az inszufflációval.

Figyelmeztetések:
- Egy beteg általi használatra.
- NE használja az eszközt, ha a sterilitás feltételeit bármi veszélyeztetheti, vagy a csomagolás sérült.
- Ezt a terméket kizárólag szakképzett egészségügyi személyzet használhatja. A beteg és az egészségügyi személyzet lehetséges sérüléseinek elkerülése érdekében részletesen ismerni kell a minimál invazív eljárásokkal kapcsolatos elveket, műszereket és technikákat.
- NE használja fel újra, és ne sterilizálja újra. Az egyszer használatos eszközök újrafelhasználása veszélyes lehet a betegre és a felhasználóra nézve. Ez az eszköz szennyeződését és/vagy működésképtelenné válását okozhatja, mely a beteget érintő balesethez, betegséghez és/vagy halálhoz vezethet.
- Az eszközzel kapcsolatos összes súlyos incidenst jelenteni kell Medline-nak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a beteg székhelye/lakóhelye van.

Ártalmatlanítási utasítások:
Használat után dobja ki. Az eszköz hulladékba helyezésekor megfelelő óvintézkedéseket kell tenni. Az eszköz hulladékkezelését a biológiailag veszélyes hulladékokra vonatkozó hatályos kórházi és nemzeti szabályozásnak megfelelően kell végezni.

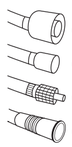
Tárolás:
Tiszta helyen, 15 °C és 25 °C között tárolandó. Ne tegye ki napfénynek vagy nedvességnek.

lt Įpūtimo vamzdelių rinkinys

Naudojimo indikacija.
Įpūtimas yra skirtas filtruoti ir įpūsti CO2 siekiant sukurti pneumoperitoneumą prieš laparoskopines procedūras.

Aprašymas.
Įpūtimo vamzdelių rinkinį sudaro lankstūs vamzdeliai ir filtravimo įtaisas.

„Medline" įpūtimo vamzdelių rinkinys turi universalią Luerio jungtį ir kelias jungtis, jungiamas prie įpūtimo rinkinio išleidimo angos:


ORISISOA, su ISO 15M/22F jungtimi

ORIS15A, su 15 mm kištukine jungtimi

ORISLLA, su Luerio jungtimi

ORISPUSHA, su lankščia lizdine jungtimi

Naudojimo instrukcija:
1. Įpūtimo vamzdelių rinkinį rinkitės pagal naudojamą įpūtimo įrenginį.
2. Apžiūrėkite, ar įpūtimo vamzdelių rinkinio pakuotė nėra įplyšusi ar pažeista.
3. Atidarykite pakuotę laikydamiesi aseptikos reikalavimų, išimkite įpūtimo vamzdelių rinkinį iš vidinio maišelio ir apžiūrėkite bendrą būklę ir fizinį vientisumą..
4. Prisukite universalią Luerio jungtį prie įvedimo angos (laparoskopinių adatų arba troakaro kaniulių).
5. Prijunkite įpūtimo vamzdelių rinkinį prie įpūtimo įrenginio per artimiausią filtro esančią jungtį.
6. Pradėkite įpūtimą.

Įspėjimai.
- Skirta naudoti vienam pacientui.
- NENAUDOKITE priemonės, jei sterilios sąlygos buvo pažeistos arba pakuotė yra pažeista.
- Šį gaminį turi naudoti tik kvalifikuoti medicinos darbuotojai. Norint išvengti galimų paciento ir medicinos darbuotojų sužalojimų, būtina gerai suprasti minimaliai invazinių procedūrų principus, instrumentus ir metodus.
- PAKARTOTINAI nenaudoti ir (arba) nesterilizuoti. Pakartotinis vienkartinių prietaisų naudojimas kelia potencialų pavojų pacientui arba naudotojui. Toks naudojimas gali sukelti taršą ir (arba) sutrikdyti funkciją, dėl kurios pacientas gali būti sužalotas, susirgti ir (arba) mirti.
- Jei įvyko rimtas incidentas, susijes su priemone, apie tai reikia pranešti „Medline" ir valstybės narės, kurioje yra įsikūręs ar įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Šalinimo nurodymai.
Po naudojimo išmesti. Šalinant šią priemonę reikia imtis atsargumo priemonių. Priemonė turi būti šalinama pagal biologiškai pavojingoms atliekoms taikomus ligoninės arba nacionalinius reikalavimus.

Laikymas:
Laikykite švarioje vietoje, 15–25 °C temperatūroje. Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje ir drėgnoje aplinkoje.

hr Komplet cijevi za insuflaciju

Indikacije za korištenje:
Insuflacija je namijenjena filtriranju i insuflaciji CO2 kako bi se uspostavio pneumoperitoneum prije laparoskopskih postupaka.

Opis:
Komplet cijevi za insuflaciju sastoji se od savitljive cijevi i uređaja za filtriranje.

Medline komplet cijevi za insuflaciju dostupan je s univerzalnim LuerLock priključkom i više priključaka na izlazu insuflatora:


ORISISOA, s priključkom ISO 15M/22F

ORIS15A, s muškim priključkom od 15 mm

ORISLLA, s Luer-Lock priključkom

ORISPUSHA, sa savitljivim ženskim priključkom

Upute za upotrebu:
1. Izaberite komplet za cijevi za insuflaciju prema aparatu za insuflaciju koji se koristi.
2. Pregledajte komplet cijevi za insuflaciju kako biste osigurali da nije slomljen ili oštećen.
3. Otvorite paket primjenom aseptične tehnike, izvadite komplet cijevi za insuflaciju iz unutarnje vrećice i pregledajte ukupno stanje i fizičku cjelovitost..
4. Pričvrstite univerzalni Luer-lock priključak na ulazni otvor (veress igle, trokar kanila).
5. Spojite komplet cijevi za insuflaciju na aparat za insuflaciju putem priključka najbližem filtru.
6. Nastavite s insuflacijom.

Upozorenja:
- Samo za jednog pacijenta.
- NEMOJTE koristiti uređaj ako su narušeni sterilni uvjeti ili ako je ambalaža oštećena.
- Proizvod smije koristiti isključivo kvalificirano medicinsko osoblje. Nužno je temeljito razumijevanje načela, instrumentacije i tehnika minimalno invazivnih postupaka kako bi se izbjegle moguće ozljede i pacijenta i medicinskog osoblja.
- NEMOJTE ponovo koristiti ili ponovo sterilizirati. Ponovno korištenje jednokratnih sredstava stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može uzrokovati kontaminiranost i/ili oštećenje funkcije, što može dovesti do ozljede, bolesti i/ili smrti pacijenta.
- Svaki incident koji se javi u vezi sa ovim uređajem mora se prijaviti Medline i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent.

Upute za zbrinjavanje:
Odbaciti nakon upotrebe. Prilikom zbrinjavanja proizvoda nužno je poduzeti mjere opreza. Zbrinjavanje proizvoda treba se obaviti u skladu s važećim bolničkim ili nacionalnim propisima o biološki zaraznom otpadu.

Čuvanje:
Čuvati u čistom okruženju na 15 C do 25 C. Izbjegavati izlaganje sunčevom svjetlu i vlažnosti.

tr İnsüflasyon hortum seti

Kullanım endikasyonu:
İnsüflasyon sistemleri, laparoskopi işlemleri öncesinde pnömoperitoneum oluşturmak amacıyla karbondioksiti filtrelemek ve karın boşluğuna vermek için tasarlanmıştır.

Açıklama:
İnsüflasyon hortumu seti esnek bir hortum ve filtreleme cihazı içerir.

Medline'ın insüflasyon hortumu seti, evrensel Luer-Lock konnektör ve insüflasyon cihazı çıkışına takılabilen çoklu konnektör seçeneğiyle sunulmaktadır:

ORISISOA, ISO 15 mm erkek / 22 mm dişi konnektörlü

ORIS15A, 15 mm erkek konnektörlü

ORISLLA, Luer-Lock konnektörlü

ORISPUSHA, esnek dişi konnektörlü

Kullanım talimatları:
1. İnsüflasyon hortumu setini kullanılan insüflasyon makinesine göre seçin.
2. İnsüflasyon hortumu seti ambalajının hasarlı veya bozulmuş olmadığından emin olmak için kontrol edin.
3. Ambalajı aseptik teknik kullanarak açın, insüflasyon hortumu setini iç paketten çıkarın, genel durumunu ve fiziksel bütünlüğünü kontrol edin..
4. Luer-lock evrensel konnektörü, giriş portuna (Veress iğnesi veya trokar kanül) vidalayarak takın.
5. İnsüflasyon hortumu setini, filtreye en yakın konnektör üzerinden insüflasyon cihazına bağlayın.
6. İnsüflasyona başlayın.

Uyarılar:
- Tek hastada kullanım içindir.
- Steril koşullar zarar gördüyse veya paket hasar aldıysa cihazı KULLANMAYIN.
- Bu ürün yalnızca nitelikli tıbbi personel tarafından kullanılmalıdır.Muhtemel hasta ve sağlık personeli yaralanmalarını önlemek için, minimal invaziv işlemlere ilişkin ilke, donanım ve tekniklerin kapsamlı şekilde anlaşılması gereklidir.
- Yeniden KULLANMAYIN ve/veya yeniden sterilize ETMEYİN. Tek kullanımlık cihazların tekrar kullanımı hem hastaya hem de kullanıcıya potansiyel bir risk oluşturur. Kontaminasyon ve/veya işlev bozukluğuna yol açarak hastanın yaralanmasına, hastalanmasına ve/veya ölümüne sebep olabilir.
- Cihazla ilgili olarak yaşanan ciddi bir olay Medline'a ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili mercine haber verilmelidir.

İmha talimatları:
Kullanımdan sonra atın. Bu cihaz atılırken gerekli önlemler alınmalıdır. Bu cihazı tehlikeli biyolojik atıklara ilişkin geçerli hastane ya da ulusal yönetmeliklere uygun şekilde atın.

Depolama:
15°C - 25°C arasında sıcaklıklarda, temiz koşullarda depolayın. Gün ışığı ve nem ile temasından kaçının.

el Σετ σωληνωσεων εμφυσησης

Οδηγίες χρήσης:
Η εμφύσηση προορίζεται για το φιλτράρισμα και την ανεπάρκεια του co προκειμένου να δημιουργηθεί πνευμοπεριτόναιο πριν από τις διαδικασίες λαπαροσκόπησης.

Περιγραφή:
Το σετ σωληνώσεων εμφύσησης περιλαμβάνει μια εύκαμπτη σωλήνωση και μια συσκευή φιλτραρίσματος.

Το σετ σωληνώσεων εμφύσησης της Medline διατίθεται με γενικό σύνδεσμο Luer-Lock και πολλαπλό σύνδεσμο στην έξοδο εμφύσησης:

ORISISOA, με συνδετήρα ISO 15M/22F

ORIS15A, με τον αρσενικό συνδετήρα 15 mm

ORISLA, με το συνδετήρα Luer-Lock

ORISPUSHA, με εύκαμπτο θηλυκό συνδετήρα

Οδηγίες χρήσης:
1. Επιλέξτε το σετ σωλήνων εμφύσησης σύμφωνα με τη μηχανή εμφύσησης που χρησιμοποιείται.
2. Επιθεωρήστε τη συσκευασία του σετ σωληνώσεων εμφύσησης για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει σπάσει ή υποστεί ζημιά.
3. «Ανοίξτε τη συσκευασία χρησιμοποιώντας άσηπτη τεχνική, βγάλτε το σετ σωλήνωσης εμφύσησης από την εσωτερική τσάντα, και επιθεωρήστε τη γενική του άποψη και τη φυσική του ακεραιότητα.»
4. Βιδώστε τον γενικό σύνδεσμο Luer-lock στη θύρα εισόδου (βελόνες Veress ή κάνουλα Trocar).
5. Συνδέστε τη σωλήνωση εμφύσησης που έχει ρυθμιστεί στη μηχανή εμφύσησης μέσω του συνδετήρα που βρίσκεται πλησιέστερα στο φίλτρο.
6. Προχωρήστε στην εμφύσηση.

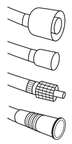
Προειδοποιήσεις:
- Για χρήση σε έναν ασθενή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχουν παραβιαστεί οι συνθήκες αποστείρωσης ή η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Απαιτείται πλήρης κατανόηση των αρχών, των οργάνων και των τεχνικών που περιλαμβάνουν ελάχιστες επεμβατικές διαδικασίες για την αποφυγή πιθανών τραυματισμών τόσο του ασθενούς όσο και του ιατρικού προσωπικού..
- ΜΗΝ επαναχρησιμοποιείτε ή/και αποστειρώνετε ξανά. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών μίας χρήσης δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Μπορεί να προκαλέσει μόλυνση ή/και βλάβη της λειτουργίας, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή/και θάνατο του ασθενούς.
- Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το τεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

et Insuflatsiooni voolikute komplekt

Kasutamise näidustused
Insuflatsioon on mõeldud filtreerima ja kõrvaldama süsihappegaasi, et luua pneumoperitoneum laparoskoopia protseduuride eel.

Kirjeldus
Insuflatsioni voolikute komplekt koosneb elastsest torust ja filtreerimisseadmest.

Medline'i insuflatsioni voolikute komplekt on saadaval universaalse LuerLock konnektoriga ja mitmete konnektoritega insuflaatori väljundavasse ühendamiseks.


ORISISOA, ISO 15M/22F konnektoriga

ORIS15A, 15 mm pistik-konnektoriga

ORISLLA, Luer-Lock konnektoriga

ORISPUSHA, elastse pesa-konnektoriga

Kasutusjuhend:
1. Valige insuflatsioni voolikute komplekt vastavalt kasutatavale insuflatsioni masinale.
2. Kontrollige insuflatsioni voolikute komplekti pakendit, veendumaks et see pole katki ega kahjustatud.
3. «Avage pakend, kasutage aseptilist tehnikat, võtke insuflatsioni voolikute komplekt sisemisest kotist välja ja vaadake üle üldine seisukord ja füüsiline terviklikkus..
4. Keerake Luer-lock universaalne konnektor sisselaskeavasse (Veressi nõela ortrokaari kanüül).
5. Ühendage insuflatsioni torude komplekt insuflatsioni masinasse filtrile lähima konnektori kaudu.
6. Jätkake insuflatsiooniga.

Hoiatused
- Ühel patsiendil kasutamiseks.
- ÄRGE kasutage seadet, kui steriilsus on rikutud või kui pakend on kahjustatud.
- Toodet võivad kasutada üksnes kvalifitseeritud meditsiiniitöötajad.Nõutav on minimaalselt invasiivsete protseduuride põhimõtete, instrumentide ja tehnikate põhjalik tundmine, vältimaks võimalikke patsientide ja meditsiiniitöötajate vigastusi.
- MITTE korduskasutada ja/või uuesti steriliseerida. Ühekordsete seadmete taaskasutamine tekitab potentsiaalse ohu patsiendile või kasutajale. See võib põhjustada saastumist ja/või toimivuse halvenemist, mis võib tuua kaasa patsiendi vigastuse, haiguse ja/või surma.
- Kui seadmega seoses tekib tõsine intsident, tuleb sellest teatada Medline'ile ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ärtalmatlanitási utasítások:
Használat után dobja ki. Az eszköz hulladékba helyezésekor megfelelő óvintézkedéseket kell tenni. Az eszköz hulladékkezelését a biológiailag veszélyes hulladékokra vonatkozó hatályos kórházi és nemzeti szabályozásnak megfelelően kell végezni.

Tárolás:
Tiszta helyen, 15 °C és 25 °C között tárolandó. Ne tegye ki napfénynek vagy nedvességnek.

ar طقم أنابيب النفخ

دواعي الاستخدام:
تُستخدم أنابيب النفخ لتصفية الهواء وتنفخه، وذلك لإنشاء استرواح الصفاق قبل عمليات تنظير البطن.

الوصف:
يتكون طقم أنابيب النفخ من أنبوب مرن وجهاز تصفية.
يتوفر طقم أنابيب النفخ من شركة Medline مع موصل LuerLock عالمي وموصلات متعددة على مخرج جهاز النفخ:

AORISISOA، مع موصل ISO 15M/22F

AORIS15A، مع موصل ذكر 15 مم

AORISLLA، مع موصل Luer-Lock

AORISPUSHA، مع موصل أنثى مرن

الوصف:
1. اختر أنابيب النفخ وفقًا لجهاز النفخ المستخدم.
2. افحص عبوة طقم أنابيب النفخ للتأكد من سلامتها وعدم انكسارها.
3. افتح العبوة باستخدام طريقة التعقيم، وأخرج طقم أنابيب النفخ من الكيس الداخلي؛ وافحص حالتها العامة وسلامتها المادية.
4. ثبّت موصل Luer-lock العالمي في منفذ الإدخال (إبر Veress، قنية البزل).
5. وصّل مجموعة أنابيب النفخ بجهاز النفخ من خلال الموصل الأقرب إلى الفلتر.
6. ابدأ عملية النفخ.

تابع عملية النفخ:
- للاستخدام الفردي.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت ظروف التعقيم غير ملائمة أو إذا كانت العبوة تالفة.
- يجب استخدام المنتج حصريًا من جانب طاقم طبي مؤهل. يلزم فهم شامل للمبادئ والأجهزة والتقنيات التي تتضمن إجراءات طفيفة التوغل لتجنب الإصابات المحتملة لكل من المريض والطاقم الطبي.
- لا تعيد استخدام المنتج أو تعقيمه. إعادة استخدام المنتجات أحادية الاستخدام قد يشكل خطرًا محتملاً على المريض أو المستخدم. قد تُسبب تلوثًا و/أو خللاً في الوظيفة، مما قد يؤدي إلى إصابة المريض أو مرضه أو وفاته.
- يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير حدث فيما يتعلق بالجهاز إلى شركة Medline والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

تعليمات التخلص من المُنتج:
تخلص من المنتج بعد الاستخدام. يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة عند التخلص من هذا المنتج. يجب التخلص من المنتج، وفقًا للوائح المستشفيات أو اللوائح الوطنية المعمول بها بشأن النفايات البيولوجية الخطرة.

التخزين:
يُحفظ في ظروف نظيفة بدرجة حرارة تتراوح بين 15 و25 درجة مئوية. تجنب التعرض للأشعة الشمس والرطوبة.